

LIN 751 LE BILINGUISME (3 crédits)

PRÉALABLE : aucun

Nombre limite : 15 étudiantes ou étudiants

DESCRIPTEURS :

Objectifs : Acquérir une compréhension du bilinguisme à travers : les méthodes de recherche actuelles et les différentes approches de la question; ses aspects liés au développement; ses dimensions linguistiques, dans une perspective psycholinguistique; ses contextes sociaux et culturels.

Contenu : Définitions et typologie du bilinguisme. Acquisition simultanée et consécutive de langues additionnelles. Mémoire bilingue. Compétences métalinguistiques des bilingues. Bilingualité et cognition. Production de langage bilingue. Reconnaissance lexicale et traitement de la phrase chez les bilingues. Différences dans le traitement du langage bilingue et monolingue. Contextes sociaux et culturels du bilinguisme.

AUTRES INFORMATIONS GÉNÉRALES

Pour vérifier si cette activité pédagogique est offerte à la présente session, consulter l'horaire sur le site de la Faculté des lettres et sciences humaines à la rubrique *Études* (<https://www.usherbrooke.ca/flsh/etudes>).

LIN 751 LE BILINGUISME

Précisions sur le contenu

- acquisition monolingue et bilingue
 - âge d'acquisition de chaque langue et existence d'une période critique ?
 - bilinguisme et acquisition d'une langue seconde/étrangère
 - nature et quantité de l'input
 - fluence et évaluation du bilinguisme
- bilinguisme et cognition
 - traitement du langage monolingue et bilingue
 - perception, production et modes langagiers
 - alternance codique
 - attrition
- bilinguisme et société
 - discours idéologiques sur le bilinguisme
 - bilinguisme et langues officielles
 - politique de dynamisation et de revitalisation
 - contact de langues en contexte multilingue
- méthodologie et analyse de données bilingues
 - approches par corpus vs approches expérimentales
 - analyse qualitative et quantitative

Approche pédagogique

Cours magistraux entremêlés de discussions + lectures hebdomadaires d'articles pour compléter et/ou approfondir les points vus dans le cours. Nous consacrerons par ailleurs au moins une séance à un atelier d'analyse de données de manière à permettre aux étudiantes et aux étudiants de gagner une expérience pratique dans ce domaine.

Évaluation

L'étudiante ou l'étudiant développera tout au long du trimestre un travail de recherche sur un thème en lien avec le bilinguisme. L'évaluation de ce travail repose sur trois composantes :

- bibliographie commentée présentant le sujet de recherche ainsi qu'une sélection de références pertinentes (vers la mi-trimestre) : 20 %
- exposé oral du travail de recherche (vers la fin du trimestre) : 30 %
- rapport écrit (au terme du trimestre) : 50 %

LIN 751 LE BILINGUISME

Bibliographie sélective

Une bibliographie détaillée sera distribuée au début du trimestre.

- Almeida, Leticia. 2011. Acquisition de la structure syllabique en contexte de bilinguisme simultané portugais-français. Thèse de doctorat non publiée, Université de Lisbonne, Lisbonne, Portugal.
- Bhatia, Tej K & William C Ritchie. 2012. *The Handbook of Bilingualism and Multilingualism*. Deuxième édition. Chichester, West Sussex, UK: Wiley-Blackwell.
- Bullock, Barbara E. & Almeida Jacqueline Toribio (eds.). 2012. *The Cambridge Handbook of Linguistic Code-switching*. Cambridge : Cambridge University Press.
- Clahsen, Harald & Anna Jessen. 2019. Do bilingual children lag behind? A study of morphological encoding using ERPs. *Journal of Child Language*. 46(5). 955–979.
- Duguine, Isabelle, Barbara Köpke & Jean-Luc Nespoulous. 2014. Variations dans l'acquisition du marqueur ergatif en basque par des enfants bilingues basque-français. *Language, Interaction and Acquisition*. John Benjamins 5(2). 227–251.
- Foroodi-Nejad, Farzaneh & Johanne Paradis. 2009. Crosslinguistic transfer in the acquisition of compound words in Persian–English bilinguals. *Bilingualism: Language and Cognition*. 12(4). 411–427.
- Gagnon, Denis & Suzanne Gagné. 2007. L'étude des langues métisses et les programmes de revitalisation du mitchif : Un état de la situation. *Recherches Amérindiennes au Québec* 37(2/3). 77–87.
- Grosjean, François & Ping Li. 2013. *The Psycholinguistics of Bilingualism*. Hoboken : Wiley-Blackwell.
- Hennecke, Inga. 2018. Petits corpus oraux bilingues et plurilingues – enjeux théoriques et méthodologiques. *Corpus*. 18. 1–17.
- Houwer, Annick De & Lourdes Ortega (eds.). 2018. *The Cambridge Handbook of Bilingualism*. Cambridge, United Kingdom ; New York, NY: Cambridge University Press.
- Kehoe, Margaret. 2018. The development of rhotics: a comparison of monolingual and bilingual children. *Bilingualism: Language and Cognition*. Cambridge University Press 21(4). 710–731.
- Kuhl, Patricia K. 2004. Early language acquisition: cracking the speech code. *Nature Reviews Neuroscience* 5(11). 831–843.
- Lambert, Patricia, Jean-Pierre Chevrot & Cyril Trimaille. 2017. « Présentation » de la réédition de l'article « Communication familiale et entre pairs : variations du comportement langagier d'adolescents bilingues » (J. Billiez & N. Merabti). *Glottopol* 29. 151.
- Lipski, John M. 2020. Can a bilingual lexicon be sustained by phonotactics alone?: Evidence from Ecuadoran Quichua and Media Lengua. *The Mental Lexicon*. John Benjamins 15(2). 330–365.
- Paradis, Johanne & Fred Genesee. 1996. Syntactic Acquisition in Bilingual Children: Autonomous or Interdependent? *Studies in Second Language Acquisition*. Cambridge University Press 18(1). 1–25.

LIN 751 LE BILINGUISME

- Paradis, Johanne, Elena Nicoladis & Fred Genesee. 2000. Early emergence of structural constraints on code-mixing: evidence from French–English bilingual children. *Bilingualism: Language and Cognition*. Cambridge University Press 3(3). 245–261.
- Paradis, Johanne, Fred Genesee & Martha Crago. 2021. *Dual Language Development & Disorders: A Handbook on Bilingualism and Second Language Learning*. Troisième édition. Baltimore, Maryland : Brookes Publishing.
- Poplack, Shana. 2007. Sometimes I'll start a sentence in Spanish y termino en español: toward a typology of code-switching. In Wei (2007), 213–243.
- Poulin-Dubois, Diane, Olivia Kuzyk, Jacqueline Legacy, Pascal Zesiger & Margaret Friend. 2018. Translation equivalents facilitate lexical access in very young bilinguals. *Bilingualism: Language and Cognition*. Cambridge University Press 21(4). 856–866.
- Schwieter, John W (ed.). 2019. *The Handbook of the Neuroscience of Multilingualism*. Hoboken, NJ: Wiley Blackwell.
- Schwieter, John W. (ed.). 2020. *The Cambridge Handbook of Bilingual Processing*. Cambridge : Cambridge University Press.
- Valdman, Albert. 1978. *Le créole : structure, statut et origine*. Vol. 8. Paris: Editions Klincksieck.
- Wei, Li (ed.). 2007. *The Bilingualism Reader*. 2nd edition. London ; New York: Routledge.